

ด่วนที่สุด
ที่ กต 0805/70⁹



ความเห็นประกอบวาระที่กทว

เรื่องที่..... ๓
๙๐๐
- 1 ก.พ. 2548
๒๙ 13.๕๕ น.

กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กรุงเทพฯ 10400

31 มกราคม 2548

เรื่อง ความตกลงสำหรับการเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมสหประชาชาติว่าด้วยการป้องกัน
อาชญากรรมและความยุติธรรมทางอาญา ครั้งที่ 11

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

จัดเข้าวาระ..... 1 ก.พ. 2548

อ้างถึง หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร 0504/1313 ลงวันที่ 25 มกราคม 2548

สิ่งที่ส่งมาด้วย สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วนที่สุด ที่ กต 0805/38 ลงวันที่ 19
มกราคม 2548

ตามหนังสือที่อ้างถึง ขอให้กระทรวงการต่างประเทศเสนอความเห็นในส่วนที่เกี่ยวข้อง
เรื่องความตกลงสำหรับการเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมสหประชาชาติว่าด้วยการป้องกันอาชญากรรม
และความยุติธรรมทางอาญา ครั้งที่ 11 ตามที่กระทรวงยุติธรรมเสนอ เพื่อประกอบการพิจารณา
ของคณะรัฐมนตรี ความละเอียดแจ้งอยู่แล้ว นั้น

กระทรวงการต่างประเทศพิจารณาแล้วขอเรียนว่า กระทรวงการต่างประเทศ
โดยกรมสนธิสัญญาและกฎหมายได้เคยให้ข้อคิดเห็นเกี่ยวกับความตกลงนี้แก่กระทรวงยุติธรรมแล้ว
ดังความละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย และกระทรวงยุติธรรมได้แก้ไขความตกลงฯ ตามแนวทาง
ดังกล่าวแล้ว จึงไม่มีข้อขัดข้องและไม่มีความเห็นเพิ่มเติม

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

ขอแสดงความนับถือ

(นายสุรเกียรติ์ เสถียรไทย)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมสนธิสัญญาและกฎหมาย

กองสนธิสัญญา

โทรศัพท์ 0-2643-5000 ต่อ 1050

โทรสาร 0-2643-5020

ด่วนที่สุด
ที่ กต 0805/ 38



กระทรวงการต่างประเทศ
ถนนศรีอยุธยา กรุงเทพฯ 10400

๙ มกราคม 2548

เรื่อง ร่างความตกลงเกี่ยวกับการประชุมสหประชาชาติว่าด้วยการป้องกันอาชญากรรมและความยุติธรรมทางอาญา ครั้งที่ 11

เรียน ปลัดกระทรวงยุติธรรม

- สิ่งที่ส่งมาด้วย 1. สำเนาหนังสือจากนาย Eduardo Vetere ลงวันที่ 11 มกราคม ค.ศ. 2005
2. ร่างความตกลงฯ และภาคผนวก ฉบับวันที่ 10 มกราคม ค.ศ. 2005

ด้วยสถานเอกอัครราชทูต/คณะผู้แทนถาวร ณ กรุงเวียนนา แจ้งว่า สำนักงานสหประชาชาติ ณ กรุงเวียนนา (UNODC) ได้มีหนังสือนำส่งร่างความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับสหประชาชาติเกี่ยวกับการประชุมสหประชาชาติว่าด้วยการป้องกันอาชญากรรมและความยุติธรรมทางอาญา ครั้งที่ 11 (Draft Agreement between the Government of the Kingdom of Thailand and the United Nations regarding the Arrangements for the Eleventh United Nations Congress on Crime Prevention and Criminal Justice) และภาคผนวก เพื่อให้ฝ่ายไทยพิจารณาดำเนินการต่อไป และว่า นาย Eduardo Vetere พร้อมทั้งจะเจรจากับคณะผู้แทนไทยเกี่ยวกับเรื่องดังกล่าวระหว่างวันที่ 9-11 กุมภาพันธ์ 2548 ดังความละเอียดปรากฏในสิ่งที่ส่งมาด้วย 1 และ 2 นั้น

กระทรวงการต่างประเทศพิจารณาร่างความตกลงฉบับที่ได้รับจากฝ่าย UNODC แล้วขอเรียนว่า โดยทั่วไปมีสาระเหมือนกับร่างความตกลงฯ ฉบับที่กระทรวงยุติธรรมได้ส่งให้กระทรวงการต่างประเทศพิจารณาเป็นการภายใน ยกเว้น รายละเอียดของข้อต่างๆ ดังนี้

1. ข้อ VIII เรื่อง Staff members of the United Nations ซึ่งฝ่าย UNODC ได้ตัดออก และเรียงลำดับข้อที่เหลือใหม่
2. ข้อ IX เรื่อง Financial arrangements ซึ่งฝ่าย UNODC ได้ระบุจำนวนเงินเป็น US\$ 1,061,388.00
3. ข้อ XI เรื่อง Privileges and Immunities ซึ่งฝ่าย UNODC ได้เพิ่มเติมจนทำยว่า "Distinguished guests officially invited to the Congress by the Government shall be given access to the Congress area by the United Nations."

ในการนี้ กระทรวงการต่างประเทศมีข้อคิดเห็น ดังนี้

1) ไม่มีข้อขัดข้องกับการเรียงลำดับของคำว่า "the United Nations and the Government of the Kingdom of Thailand"

2) ไม่มีข้อขัดข้องกับข้อเสนอให้ยืนยันข้อความในข้อ XI วรรค 3 และ 6

3) ส่วนข้อเสนอขอตัดข้อ VIII เดิม แก้ไขจำนวนเงินในข้อ IX และขอเพิ่มตอนท้ายของข้อ XI รวมทั้งภาคผนวกนั้น หากกระทรวงยุติธรรมพิจารณาแล้วเห็นว่าสามารถปฏิบัติได้ตามกฎหมายที่มีอยู่ กระทรวงการต่างประเทศก็ไม่มีข้อขัดข้อง

4) อนึ่ง เห็นควรแก้ไขถ้อยคำเล็กน้อย ดังนี้

4.1 อารัมภบท วรรค 6 ควรแก้ไขจาก "The United Nations" เป็น "the United Nations"

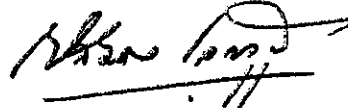
4.2 ข้อ XII ควรตัดเลข 1 ออก เนื่องจากมีเพียงวรรคเดียว

4.3 ข้อ XIII บรรทัดที่ 4 ควรแก้ไขจาก "either party" เป็น "either Party"

4.4 ควรแก้ไขชื่อผู้ลงนามฝ่ายไทย เป็น H.E. Mr. Adisak PANUPONG หรือบุคคลอื่นที่ได้รับมอบหมาย ทั้งนี้ รอการยืนยันจากคณะผู้แทนถาวรฯ ณ กรุงเวียนนา

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบและพิจารณาดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวข้องต่อไปด้วย จักขอขอบคุณยิ่ง

ขอแสดงความนับถือ



(นายเฉลิมพล เอกอุรุ)

รองปลัดกระทรวงการต่างประเทศ

หัวหน้ากลุ่มภารกิจส่งเสริมกิจการต่างประเทศ

กรมสนธิสัญญาและกฎหมาย

กองสนธิสัญญา

โทรศัพท์ 0 2643 5000 ต่อ 1050

โทรสาร 0 2643 5020